

The Orange County Register

2190 S. Towne Centre Place Suite 100
Anaheim, CA 92806
714-796-2209

PROOF OF PUBLICATION

Legal No. 0011344702

PUBLIC NOTICE

DISABLED CHILDREN MAY RECEIVE ASSISTANCE THROUGH THE PUBLIC SCHOOLS UNDER THE INDIVIDUALS WITH DISABILITIES EDUCATION ACT

Parents and caregivers, if your child is between the ages of birth and 22, including children not enrolled in public school programs, and you think that a mental or physical problem exists that may make it difficult for your child to learn, contact your local school district or the Orange County Department of Education for information and assistance. Specialists in education for children with disabilities can assess your child whether he or she is enrolled in public or private schools (including religious schools) to see if he or she is in need of special education services. Parents must give written permission for their child to be tested and receive special education. All services are confidential and provided at no cost to the family.

Federal and state laws require public schools to provide a free appropriate public education for all children with disabilities, including migrant and homeless children, wards of the state and children attending private schools (including religious schools). Programs are offered in the public schools throughout Orange County for children with special needs between the ages of 3 and 22. Educational programs are coordinated with other public and private agencies, including preschools, child development programs, nonpublic nonsectarian schools, regional occupational centers and programs, and postsecondary and adult programs for individuals with exceptional needs. Parents of infants and toddlers from birth up to 3 years, who may be experiencing delays or problems, may contact Regional Center of Orange County for free screening and evaluation. If needed, either Regional Center or the public schools can coordinate and provide services.

Students, parents, guardians or others who have any concerns about discrimination, or who wish to file complaints or grievances on behalf of a child with disabilities should contact the Director of Special Education in their local school district.

For GENERAL INFORMATION about SPECIAL EDUCATION, call the Orange County Department of Education, Chief of Special Education Services at (714) 966-4129.

To contact Regional Center of Orange County call (714) 796-5100.

To contact the California Department of Education, Special Education Division call (916) 445-4613.

For REFERRAL INFORMATION or to request an ASSESSMENT call your local school district.

Special Education Local Plan Areas (SELPA's)

ANAHEIM AREA: (714) 517-7525
Anaheim City School District

CAPISTRANO AREA: (949) 234-9275
Capistrano Unified School District

GARDEN GROVE AREA: (714) 663-6233
Garden Grove Unified School District

GREATER ANAHEIM AREA: (714) 828-1766
Anaheim Union High School District
Centralia School District
Cypress School District
Los Alamitos School District
Magnolia School District
Savanna School District

IRVINE AREA: (949) 936-5234
Irvine Unified School District

NEWPORT - COSTA MESA AREA: (714) 424-5058
Newport-Mesa Unified School District

NORTH ORANGE COUNTY AREA: (714) 641-5400
Buena Park School District
Fullerton School District
Fullerton Joint Union High School District
La Habra City School District
Lowell Joint School District
Orange County Superintendent of Schools

NORTHEAST ORANGE COUNTY AREA: (714) 985-8667
Brea Olinda Unified School District
Placentia-Yorba Linda Unified School District
Orange County Superintendent of Schools

ORANGE AREA: (714) 628-5550
Orange Unified School District

SANTA ANA AREA: (714) 558-5832
Santa Ana Unified School District

SOUTH ORANGE COUNTY AREA: (949) 580-3411
Saddleback Unified School District
Laguna Beach Unified School District

TUSTIN AREA: (714) 730-7301 ext. 314
Tustin Unified School District

WEST ORANGE COUNTY AREA: (714) 903-7000
Fountain Valley School District
Huntington Beach City School District
Huntington Beach Union High School District
Ocean View School District
Westminster School District

Publish: Orange County Register January 5, 2020 11344702

5191007

OC DEPARTMENT OF EDUCATION
200 KALMUS DR
COSTA MESA, CA 92626-7932

AFFIDAVIT OF PUBLICATION

STATE OF CALIFORNIA, }
County of Orange } SS.

I am a citizen of the United States and a resident of the County aforesaid; I am over the age of eighteen years, and not a party to or interested in the above entitled matter. I am the principal clerk of The Orange County Register, a newspaper of general circulation, published in the city of Santa Ana, County of Orange, and which newspaper has been adjudged to be a newspaper of general circulation by the Superior Court of the County of Orange, State of California, under the date of November 19, 1905, Case No. A-21046, that the notice, of which the annexed is a true printed copy, has been published in each regular and entire issue of said newspaper and not in any supplement thereof on the following dates, to wit:

01/05/2020

I certify (or declare) under the penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct:

Executed at Anaheim, Orange County, California, on Date: January 05, 2020.

Signature

Excelsior

Del Condado De Orange
2190 S. Towne Centre Place Suite 100
Anaheim, CA 92806
714-796-2209

5191007

OC DEPARTMENT OF EDUCATION
200 KALMUS DR
COSTA MESA, CA 92626-7932

AFFIDAVIT OF PUBLICATION

STATE OF CALIFORNIA, }
County of Orange } SS.

I am a citizen of the United States and a resident of the County aforesaid: I am over the age of eighteen years, and not a party to or interested in the above entitled matter. I am the principal clerk of the printer of Excelsior, a newspaper of general circulation, published in the City of Anaheim, County of Orange, and which newspaper has been adjudged a newspaper of general circulation by the superior County Central District of the County of Orange, State of California under the date of February 25, 1997, Case Number A186380 that the notice of which the annexed is a printed copy, has been published in each regular and entire issue of said newspaper and not in any supplement thereof on the following dates, to wit:

01/03/2020

I certify (or declare) under the penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct:

Executed at Anaheim, Orange County, California, on
Date: January 03, 2020.

Signature

AVISO LEGAL

NINOS INCAPACITADOS PUEDEN RECIBIR AYUDA A TRAVES DE LAS ESCUELAS PUBLICAS

Padre de familia, si su niño/a tiene entre las edades del nacimiento y los 22 años y Ud. sospecha que él o ella posee algún problema físico o mental que haga difícil su aprendizaje, Ud. puede comunicarse con el distrito escolar de su localidad o el Ministerio de Educación del Condado de Orange para obtener más información sobre la ayuda que hay disponible para su hijo/a. Especialistas en la educación de niños incapacitados examinarán a su niño/a para determinar si él o ella necesita servicios de educación especial ya sea que él o ella vaya a alguna escuela pública, privada o parroquial.

Las leyes federales y estatales requieren que las escuelas públicas provean educación gratuita y apropiada para niños con incapacidades. Los programas se ofrecen en las escuelas públicas a través del Condado de Orange para niños incapacitados que tienen entre los 3 y los 22 años de edad. Los programas educacionales son coordinados con otras agencias públicas y privadas, programas preescolares, programas de desarrollo infantil, escuelas privadas no sectorizadas, centros de ocupación regional, y programas de educación adulta o post-secundaria para individuos con incapacidades. Si Ud. tiene niños entre las edades de nacimiento a los 3 años que estén experimentando algún tipo de problema o retraso, Ud. puede comunicarse con el Centro Regional del Condado de Orange para un examen y evaluación gratis. Dado el caso, tanto el Centro Regional como las escuelas públicas coordinarán y proveerán los servicios que sean necesarios.

Estudiantes, padres de familia, tutores legales u otros que hayan experimentado algún tipo de discriminación o que deseen presentar alguna queja o agravio pueden hacerlo comunicándose con el Director de Educación Especial del distrito escolar de su localidad.

Para información general sobre Educación Especial, llame al Director de Educación Especial del Ministerio de Educación del Condado de Orange al teléfono (714) 966-4130.

Para comunicarse con el Centro Regional del Condado de Orange llame al teléfono (714) 796-5145.

DISTRITOS ESCOLARES POR AREA EN EL CONDADO DE ORANGE

- Área de Anaheim: (714) 517-7525 ext. 4120
Distrito Escolar de la Ciudad de Anaheim
- Área de Capistrano: (949) 234-9275
Distrito Escolar Unificado de Capistrano
- Área de Garden Grove: (714) 663-6233
Distrito Escolar Unificado de Garden Grove
- Área Noroeste de Anaheim: (714) 828-1766
Distrito Escolar Post-Secundario de Anaheim
Distrito Escolar de Centralita
Distrito Escolar de Cypress
Distrito Escolar de Los Alamitos
Distrito Escolar de Magnolia
Distrito Escolar de Savanna
- Área de Irvine: (949) 936-5234
Distrito Escolar Unificado de Irvine
- Área de Newport y Costa Mesa: (714) 424-5058
Distrito Escolar Unificado de Newport-Mesa
- Aviso Legal Asistencia Para Niños Incapacitados del Condado de Orange (Continuación)
- Área Norte de Orange: (714) 641-5400
Distrito Escolar de Buena Park
Distrito Escolar de Fullerton
Distrito Escolar Post-Secundario de Fullerton
Distrito Escolar de la Ciudad de La Habra
Distrito Escolar Unificado de Lowell
Orange County Superintendent of Schools
- Área Noreste de Orange: (714) 985-8667
Distrito Escolar Unificado de Brea/Olinda
Distrito Escolar Unificado de Placentia/Yorba Linda
Orange County Superintendent of Schools
- Área de Orange: (714) 628-5550
Distrito Escolar Unificado de Orange
- Área de Santa Ana: (714) 558-5832
Distrito Escolar Unificado de Santa Ana
- Área del Sur de Orange: (949) 580-3411
Distrito Escolar Unificado de Laguna Beach
Distrito Escolar Unificado de Saddleback Valley

PUBLICATION

11346890

CARGO: obstrucción de j

NGƯỜI VIỆT TRẺ

B4 • NGƯỜI VIỆT - Số 12477

Chủ Nhật, 05 tháng 01 - 2020 (11 tháng Chạp năm Kỷ Hợi)

Sunday, January 5, 2020

THÔNG BÁO

TRẺ EM KHUYẾT TẬT CÓ THỂ ĐƯỢC TRỢ GIÚP HỌC TRƯỜNG CÔNG-CHIẾU THEO ĐẠO LUẬT GIÁO DỤC NGƯỜI KHUYẾT TẬT

Thưa các vị cha mẹ và người bảo dưỡng trẻ em, nếu con trẻ của quý vị tuổi từ mới sinh đến 22 tuổi, kể cả các trẻ em không ghi danh theo học các trường công, và quý vị nghĩ rằng đang có vấn đề tâm thần hay thể chất khiến con trẻ của quý vị khó theo học, xin hãy liên lạc học khu của quý vị hoặc Cơ Quan Giáo Dục Quận Orange để biết tin tức và được giúp đỡ. Các chuyên gia giáo dục trẻ em khuyết tật có thể lượng định con trẻ của quý vị dù cậu bé hay cô bé đã ghi danh theo học các trường công hay tư (kể cả các trường đạo) để xem liệu cậu bé hay cô bé có cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay không. Cha mẹ phải viết giấy cho phép con trẻ của mình được xét nghiệm để nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt. Mọi dịch vụ đều kín đáo và được cung cấp mà gia đình không phải trả chi phí nào.

Luật lệ liên bang và tiểu bang yêu cầu các trường công cung ứng nền giáo dục thích nghi miễn phí cho mọi trẻ em khuyết tật, kể cả trẻ em di dân và không nhà cửa, trẻ em được tiểu bang bảo trợ và trẻ em theo học các trường tư (kể cả trường đạo). Các chương trình học được các trường công cung ứng trên khắp Quận Orange dành cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt trong tuổi từ 3 đến 22... Các chương trình giáo dục được phối hợp với các cơ quan công và tư khác, kể cả trường mẫu giáo, chương trình phát triển trẻ em, trường nonpublic và nonsectarian, các trung tâm và chương trình hướng nghiệp cấp miễn, cũng các chương trình sau trung học và của người lớn dành cho các cá nhân có nhu cầu hết sức đặc biệt. Cha mẹ của trẻ sơ sinh hay còn bé từ lúc mới sinh tới 3 tuổi, những trẻ có khả năng bị trì chậm hoặc gặp khó khăn, có thể liên lạc với Trung Tâm Regional Center của Quận Orange để được xét nghiệm và lượng định miễn phí. Nếu cần, Trung Tâm Regional Center hoặc các trường công có thể phối hợp và cung cấp các dịch vụ.

Các học sinh, cha mẹ, người bảo dưỡng hoặc những người khác có quan ngại về tình trạng kỳ thị, hoặc muốn nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền thay mặt cho con trẻ khuyết tật xin hãy liên lạc Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt tại học khu địa phương.

- Muốn có THÔNG TIN TỔNG QUÁT về GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT, xin hãy gọi Cơ Quan Giáo Dục Quận Orange, Trưởng Phòng Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt ở số (714) 966-4130.
- Muốn liên lạc Trung Tâm Regional Center của Quận Orange, xin hãy gọi (714) 796-5100.
- Muốn liên lạc với Bộ Giáo Dục California, Nha Giáo Dục Đặc Biệt, xin hãy gọi (916) 445-4613
- Muốn có THÔNG TIN THAM KHẢO hoặc muốn yêu cầu LỜI NGỎ ĐINH, xin hãy gọi học khu địa phương

luật viết sách luật và cung cấp miễn phí cho sinh viên, nhằm giảm bớt gánh nặng tài chính cho họ. Nhưng ý tưởng đó, khi đem ra thực hiện lại gặp phải những vấn đề mà các tác giả không dự liệu trước.

Theo Inside Higher Education, chi phí theo học các trường luật từ trước đến nay vẫn nổi tiếng là cao, nhưng hiện đang có nhiều giáo sư muốn giúp các sinh viên bằng cách ít ra là giảm hẳn chi phí mua sách học. Một số giáo sư ở Trường Luật New York University (NYU) School of Law viết sách và cung cấp miễn phí cho sinh viên.

Giáo sư ngành Luật Barton Beebe, tại đại học NYU, hồi năm ngoái đã phát hành tới ấn bản thứ sáu của cuốn sách về luật thương hiệu của ông. Hai giáo sư đồng nghiệp khác của ông ở NYU là Jeanne Fromer và Christopher Jon Sprigman cũng phát hành ấn bản đầu tiên năm 2019 về bản quyền của họ.

Cả hai cuốn sách này đều có thể được tải xuống miễn phí và hiện đang được hàng chục đại học luật sử dụng. Những ai muốn có bản in của hai cuốn sách giáo khoa này cũng có thể đặt mua qua Amazon với giá



Một số giáo sư ở Trường Luật New York University (NYU) School of Law viết sách và cung cấp miễn phí cho sinh viên. (Hình minh họa: Stan Honda/AFP/Getty Images)

Các tác giả hoàn toàn không hưởng lợi gì từ việc bán sách này.

Việc các giáo sư soạn sách rồi phổ biến miễn phí không phải là ý tưởng gì mới. Phong trào tài liệu giáo dục mở (open education resources - OER), trong đó các giáo sư cho công chúng dùng sách của họ mà không lấy tiền, đã có từ một thập niên trước đây.

Nhưng các giáo sư dạy luật cho đến nay không nhanh chóng chấp nhận phong trào OER như các ngành khác. Họ thường buộc sinh viên phải mua các cuốn sách giáo khoa, từ các nhà xuất bản nổi tiếng, và thường bán với giá chừng \$200 mỗi cuốn sách.

Tại trường NYU, các sinh viên luật được đề nghị là để ra ít nhất là \$1,450 để mua sách học

là \$66,000.

Tuy nhiên, có một vấn đề còn đang gây tranh cãi là các cuốn sách này miễn phí (free), nhưng có phải là mở (open), theo nghĩa là người sử dụng muốn làm gì thì làm hay không?

Định nghĩa OER là gì cũng có khác biệt, nhưng phần đông người ủng hộ phong trào này cho rằng nội dung của các cuốn sách OER phải được mở, để người sử dụng có thể sửa đổi nội dung hoặc thêm thắt những gì họ muốn và cũng có thể là đem bán lại trên thị trường.

Trong khi Giáo Sư Beebe cho phép người ta muốn làm gì thì làm với cuốn sách của ông, ngay cả việc sửa chữa rồi đem bán lại, miễn là nêu rõ xuất xứ, hai Giáo Sư Fromer và Sprigman không cho phép điều này.

Giáo Sư Fromer nói tuy

định miễn phí. Nếu cần, Trung Tâm Regional Center hoặc các trường công có thể phối hợp và cung cấp các dịch vụ.

Các học sinh, cha mẹ, người bảo trợ hoặc những người khác có quan ngại về tình trạng kỳ thi, hoặc muốn nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền thay mặt cho con trẻ khuyết tật xin hãy liên lạc Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt tại học khu địa phương.

- Muốn có THÔNG TIN TỔNG QUÁT về GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT, xin hãy gọi Cơ Quan Giáo Dục Quận Orange, Trưởng Phòng Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt ở số (714) 966-4130.
- Muốn liên lạc Trung Tâm Regional Center của Quận Orange, xin hãy gọi (714) 796-5100.
- Muốn liên lạc với Bộ Giáo Dục California, Nha Giáo Dục Đặc Biệt, xin hãy gọi (916) 445-4613.
- Muốn có THÔNG TIN THAM KHẢO hoặc muốn yêu cầu LƯƠNG ĐỊNH, xin hãy gọi học khu địa phương của quý vị.

Special Education Local Plan Area (SELPA's)

ANAHEIM AREA: (714) 517-7525 ext.4129

Anaheim City School District

CAPISTRANO AREA: (949) 234-9281

Capistrano Unified School District

GARDEN GROVE AREA: (714) 663-6233

Garden Grove Unified School District

GREATER ANAHEIM AREA: (714) 828-1766

Anaheim Union High School District

Centralia School District

Cypress School District

Los Alamitos School District

Magnolia School District

Savanna School District

IRVINE AREA: (949) 936-5234

Irvine Unified School District

Public Notice re: Assistance to Disabled

Children in Orange County (continued)

NEWPORT - COSTA MESA AREA: 714-424-5058

Newport-Mesa Unified School District

NORTH ORANGE COUNTY AREA:

(714) 641-5400

Buena Park School District

Fullerton School District

Fullerton Joint Union School District

La Habra City School District

Orange County Superintendent of Schools

NORTHEAST ORANGE COUNTY AREA:

(714) 985-8667

Brea/Olinda Unified School District

Placentia-Yorba Linda Unified School District

Orange County Superintendent of Schools

ORANGE AREA: (714) 628-5550

Orange Unified School District

SANTA ANA AREA: (714) 558-5832

Santa Ana Unified School District

SOUTH ORANGE COUNTY AREA:

(949) 580-3394

Saddleback Unified School District

Laguna Beach Unified School District

TUSTIN AREA: (714) 730-7301 ext. 314

Tustin Unified School District

WEST ORANGE COUNTY AREA:

(714) 903-7000 x 4601

Fountain Valley School District

Huntington Beach City School District

Huntington Beach Union High School District

Ocean View School District

Westminster School District

ông ở NYU là Jeanne Fromer và Christopher Jon Sprigman cũng phát hành ấn bản đầu tiên năm 2019 về bản quyền của họ.

Cả hai cuốn sách này đều có thể được tải xuống miễn phí và hiện đang được hàng chục đại học luật sử dụng. Những ai muốn có bản in của hai cuốn sách giáo khoa này cũng có thể đặt mua qua Amazon với giá "re-mat" là \$20.26 và \$15.40.

cho đến nay không nhanh chóng chấp nhận phong trào OER như các ngành khác. Họ thường buộc sinh viên phải mua các cuốn sách giáo khoa, từ các nhà xuất bản nổi tiếng, và thường bán với giá chừng \$200 mỗi cuốn sách.

Tại trường NYU, các sinh viên luật được đề nghị là để ra ít nhất là \$1,450 để mua sách học mỗi năm, ngoài số tiền học phí

dùng học thêm tất những gì họ muốn. Cũng có thể là đem bán lại trên thị trường.

Trong khi Giáo Sư Beebe cho phép người ta muốn làm gì thì làm với cuốn sách của ông, ngay cả việc sửa chữa rồi đem bán lại, miễn là nêu rõ xuất xứ, hai Giáo Sư Fromer và Sprigman không cho phép điều này.

Giáo Sư Fromer nói tuy không có vấn đề gì với việc người khác sửa đổi hay lấy nội dung trong cuốn sách, bà muốn được biết về việc đó trước nhất.

Giáo Sư Sprigman nói ông và Giáo Sư Fromer không muốn tên của họ bị coi là có liên hệ đến một cuốn sách giáo khoa được biên soạn bừa bãi, dù nội dung có dựa trên sách của họ, nhất là khi các cuốn sách này có lỗi lầm hoặc đưa ra các quan điểm về luật mà hai giáo sư này không đồng ý.

Giáo Sư Sprigman khẳng định rằng trong ngành luật "chữ nghĩa sử dụng đặc biệt quan trọng hơn các ngành khác."

Cũng vì lý do trên, Giáo Sư Beebe nay nói rằng ông đang nghĩ đến việc đưa ra các biện pháp tương tự trong ấn bản tương lai của sách ông soạn. (Lê Tâm)

WORKERS' COMPENSATION ATTORNEYS

LAW OFFICES OF KEITH NGUYEN

14172 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

(Trên lầu trong khu nhà mái ngói xanh, góc Brookhurst St. và 15th St.)

Mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu: 8:30AM - 5:00PM

Tel: (800) 638-1311 - Local: (714) 638-6111

Ngoài giờ làm việc xin gọi: (800) 638-1311



LUẬT SƯ NGUYỄN KHIẾT

CERTIFIED SPECIALIST WORKERS' COMPENSATION LAW
STATE BAR OF CALIFORNIA BOARD OF LEGAL SPECIALIZATION

HOÀN TOÀN CHUYÊN VỀ

WORKERS' COMPENSATION VÀ SOCIAL SECURITY DISABILITY

ĐẶC BIỆT CÁC TRƯỜNG HỢP KHÓ

THƯƠNG TÍCH NGHIÊM TRỌNG - TỬ VONG - BỆNH TÂM THẦN DO VIỆC LÀM

NỘI THƯƠNG - NHIỄM ĐỘC HÓA CHẤT

THƯƠNG TÍCH/BỊNH TẬT TÍCH LŨY SAU MỘT THỜI GIAN

NHẬN CÁC TRƯỜNG HỢP BỊ BẢO HIỂM TỬ CHỐI

PHỤC VỤ CÁC VÙNG ORANGE COUNTY, LOS ANGELES,
RIVERSIDE, SAN BERNARDINO, SAN DIEGO